

Meine Familie

Malbata Min

Ulrike Fischer

Jessica von Loesch

Deutsch
Kurdisch/
Kurmançî



Meine Familie

ist, immer in Verbindung mit Deutsch, in folgenden Sprachen erhältlich: Arabisch, Englisch, Französisch, Italienisch, Kurdisch/Kurmancî, Persisch/Farsi, Russisch, Spanisch und Türkisch.

Weitere Titel in dieser Reihe auf Deutsch-Kurdisch/Kurmancî:

- Die Sportarten
- Rund um das Jahr
- In der Schule
- So bunt ist meine Welt
- Beim Zahnarzt
- Im Supermarkt
- Unsere Haustiere
- Auf dem Bauernhof
- Was ziehen wir heute an?
- 1, 2, 3 im Kindergarten
- Rund um mein Haus
- Im Zoo
- Beim Kinderarzt

Näheres unter: www.edition-bilibri.de

© 2021 Edition bi:libri, München
Text: Ulrike Fischer
Illustration: Jessica von Loesch
Layout: Heljä Albersdörfer
Übersetzung: Ilyas Isa

Printed in Austria by Gugler Print, Melk/Donau.

Alle Rechte vorbehalten.

www.edition-bilibri.de



Meine Familie

Malbata Min

Ulrike Fischer
Jessica von Loesch



„Was machst du da?“, fragt Marie ihre Mama.

„Ich schaue alte Fotos an.“

„Ich guck mit!“, sagt Marie und zeigt auf ein Hochzeitspaar. „Wer ist das?“

„Das sind deine Großeltern“, antwortet Mama. „Oma Trude und Opa Oskar!“

„Wie schön die aussehen!“, staunt Marie. „Wenn ich groß bin, heirate ich auch.“

Mama lächelt. „Das werden wir dann sehen.“

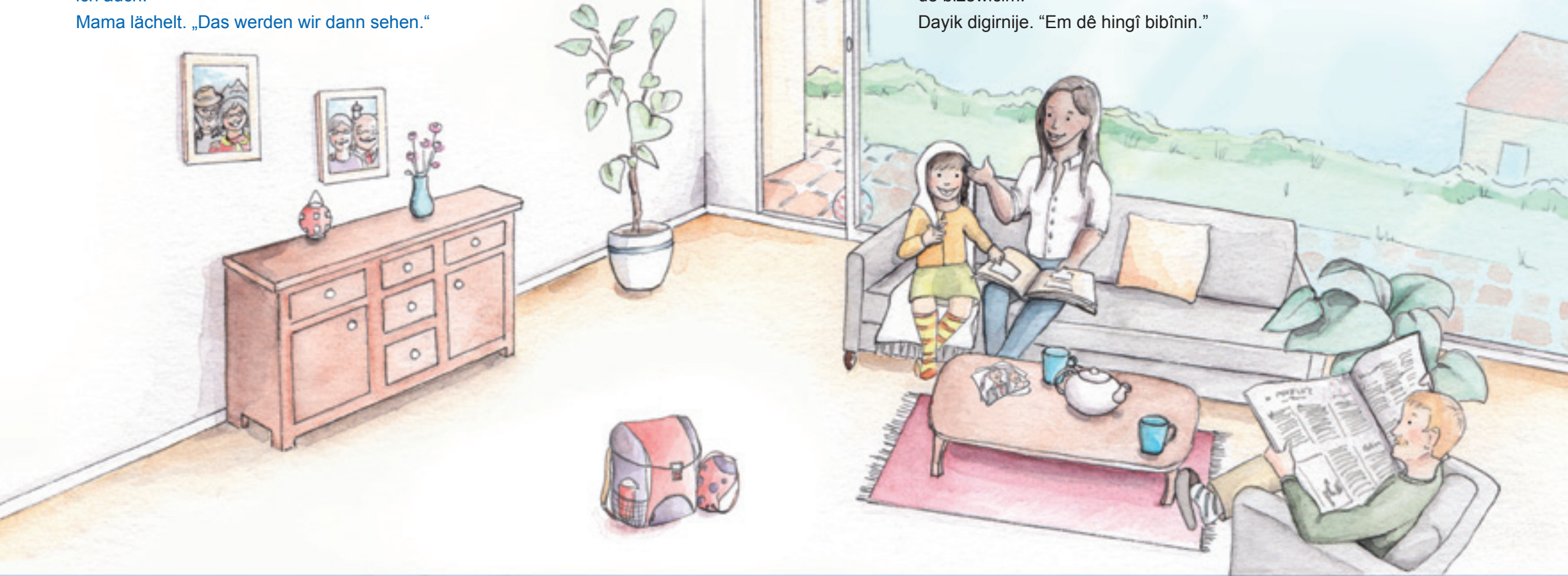
“Tu li wê derê çi dikî?”, Marie ji dayika xwe dipirse.

“Ez li wêneyên kevin dinerim.” – “Ez jî dixwazim bi te re li wan binerim!”, Marie dibêje û destê xwe bi wêneyê bûk û zaveyekî ve dike. “Ev kî ne?”

“Ev dapîr û babîrê te ne”, Dayik bersiva wê dide. “Dapîr Trude û bapîr Oskar!”

“Ew çend xweşik in!”, Marie mendehoş dimîne. “Heger ez mezin bûm, ez jî dê bizewicim.”

Dayik digirniye. “Em dê hingî bibînin.”



die Großeltern
dapîr û bapîr



die Oma
dapîr



der Opa
bapîr



das Hochzeitspaar
bûk û zava



die Braut
bûk



der Bräutigam
zava

„Wie lange sind Oma und Opa schon verheiratet?“, will Marie wissen.
 „Das kann ich dir genau sagen“, antwortet Papa und legt die Zeitung zur Seite.
 „Am kommenden Wochenende haben meine Eltern ihren 44. Hochzeitstag.“
 „Feiern wir dann ein Fest?“, will Marie wissen. „Super Idee!“, ruft ihr großer Bruder.
 Er hat gerade die kleine Schwester vom Kindergarten abgeholt.
 „Warum eigentlich nicht“, stimmen Mama und Papa zu. „Wir überraschen Oma
 und Opa mit einem Familienfest bei uns im Garten.“

“Ev bûn çend sal, ku dapîr û bapîr bi hev re zewicî ne?”, Marie dixwaze bizanibe.
 “Ez dikarim bi dirustî ji te re bêjim”, bav bersiva wê dide û rojnameyê dideyne
 aliyekî. “Li dawiya vê hefteya tê 44 sal bi ser zewaca dayik û bavê min re derbas
 dibin.”
 “Ma gelo em dê şahiyekê lidar bixin?”, Marie dixwaze bizanibe.
 “Çi hizreke baş e!”, birayê wê yê mezin bang dike. Ew çûbû xuşka xwe ya piçûk
 ji baxçeyê zarokan bîne malê.
 “Çima na”, dayik û bavê wan jî piştê wan digirin. “Em dê şahiyekê malbatî ji dapîr
 û bapîr re li baxçeyê mala me çêkin û wan ji nişkê ve bi ser de bînin.”



die Mama
dayik



der Papa
bav



die Eltern
dayik û bav



die Schwester
xuşk



der Bruder
bira



der Garten
baxçe



Marie freut sich! Ihre ganze Familie kommt
zu einer Feier zusammen. Kommst du mit?

Marie dilşad dibe! Tevaya malbata wê ji
bo şahiyekê tê cem hev. Ma tu nayê?

www.edition-bilibri.de

ISBN 978-3-6950-5304-9

